

BUFFALO BELLE

Auteur et illustrateur:Olivier Douzou
Editions Rouergue 2016



Niveau: CM2-6ème

Quelques mots sur l'auteur/l'illustrateur

Olivier Douzou est né à Rodez en 1963.

Diplômé en architecture, il travaille dans la communication graphique, la scénographie, le design d'objet, l'illustration et l'édition. Olivier Douzou se définit comme un «Touchatou». En 1993, il publie son premier ouvrage jeunesse: "Jojo la Mache". Il publiera une soixantaine de titres jeunesse dans cette maison d'édition, et d'autres aux éditions Meno et au Seuil.

Ses livres ont obtenu plusieurs récompenses aux différents salons du livre de jeunesse et traduits dans une vingtaine de langues.

Présentation générale

C'est l'histoire d'une enfant qui s'appelle Annabelle. Depuis toute petite, elle préfère les jeux de cow-boy aux poupées. Elle s'amuse à inverser les " il " et les " elle ". Annabelle devient Annabil. Mais elle préfère s'appeler Buffalo Belle.

C'est un livre sobre, qui aborde un sujet délicat sur les ambiguïtés du genre sexuel.

Tout est important dans cet album: le texte, peu d'écrit, mais il est compliqué à lire. Sa lecture nécessite une certaine gymnastique d'esprit : il faut très souvent "traduire" tous ces mots en " il " et en " elle ". Les illustrations accompagnent la transformation physique d'Annabelle et les couleurs traduisent sa détermination d'être ce qu'elle est et sa volonté d'être ce qu'elle veut.

C'est un livre positif, porteur d'optimisme et d'ouverture d'esprit.

Objectifs en lien avec la circulaire du 11/09/2018 sur l'EAS

- Le respect de soi et des autres :

Favoriser l'estime de soi, le respect de soi et d'autrui.

Permettre la construction individuelle et sociale des élèves dans l'apprentissage du "vivre ensemble".

- L'égalité entre les filles et les garçons :

Questionner certains stéréotypes définissant les filles et les garçons.

- La prévention des violences sexistes :

Développer son esprit critique

Compétences au regard des programmes de 2016 et ajustements 2016/2018.

Education Morale et Civique

-L'estime de soi et des autres , le respect de soi et des autres.

-Les compétences psychosociales, notamment la capacité à reconnaître et nommer ses émotions, ses sentiments, ses sensations.

-La capacité à remettre en question et à nuancer son opinion personnelle, par la prise de conscience de l'influence de préjugés, de stéréotypes.

-La lutte contre l'exclusion et les discriminations.

Français :

Lecture et compréhension de l'écrit :

Lire et comprendre des textes variés, adaptés à la maturité et à la culture scolaire des élèves.

Ecriture :

Ecrire des textes à la manière de ... en s'appropriant une démarche (lien avec la lecture, le langage oral et l'étude de la langue). Mise en œuvre (guidée, puis autonome) de cette démarche : trouver et organiser des idées, élaborer des phrases qui s'enchaînent avec cohérence.

Exploitation possible :

Découverte de l'oeuvre par dévoilement progressif.

-Séance 1:

a/Travailler sur le titre : Buffalo Belle. A qui fait-on référence? Recherche sur le personnage de Buffalo Bill à l'aide de documents(textes et photos).

b/ Lecture de la première page : « **Quand il devient elle, quand elle devient il** ».

Cette première page donne le rythme, la musicalité de cette histoire.Elle pose la règle de lecture de l'album.

Lecture magistrale de « **Petite à Je m'appelais Buffalo Belle** ».

Repérer les particularités linguistiques: découvrir le côté ludique de la sonorité des mots.

Les élèves ont un support de lecture (photocopie). Ils soulignent les mots transformés et les remettent en forme.

-Séance 2:

« **A cet âge là à playmobelles.** »

Découverte du texte. Même déroulement que séance 1.

Travailler sur les stéréotypes jeux et jouets filles/garçons.

-Séance 3:

« **Dans l'autre cour à virelle.** »

Découverte du texte. Même déroulement que séance 1.

Travailler sur les stéréotypes liés aux vêtements: code vestimentaire, bijoux et l'apparence physique: le maquillage, la coiffure.

-Séance 4:

« **Il est-il elle? à Buffalo Belle s'est fait la Bil.** »

Découverte du texte. Même déroulement que séance 1.

Faire le parallèle entre ce qui est établi, c'est à dire les différentes normes imposées explicitement ou implicitement par la société aux deux genres et comment Buffalo Belle affronte le regard des autres par sa transformation physique et la volonté d'imposer son choix.

-Séance 5:

Lecture des pages oranges. Explicitation.

Débat :

- **A l'oral** et collectivement: que veut dire être une fille et se sentir garçon, et inversement.

Explorer, confronter et structurer ses idées.

- **A l'écrit** et collectivement: synthèse du débat.

Prolongements possibles:

Expression écrite : A la manière de Buffalo Belle, créer une poésie ou un texte.

Jouer sur les rimes en il/elle: un groupe d'élèves cherche des mots qui finissent en il et un autre groupe les transforme en elle et vice-versa.

En arts visuels: travailler sur les couleurs des émotions. La symbolique des couleurs.

Objectifs : Explorer le lien entre les couleurs et les émotions. Utiliser divers outils et matériaux pour exprimer une émotion.

Exemple : sur des feuilles de dessin sont écrites des émotions : joie, colère, tristesse, peur, amour. Les élèves choisissent une émotion qu'ils représentent avec des couleurs et des outils différents.

Cf l'album : - **Noir et blanc** pour exprimer le deuil, la tristesse, l'obscurité, le néant.

- **Orange** pour exprimer l'énergie, la vitalité. Couleur tonique, porteuse d'optimisme et d'ouverture. Synonyme de vitalité, de force, de vérité.

Etudes de certaines œuvres :

- le Cri de Munch
- La femme qui pleure de Picasso
- Le désespéré de Courbet
- La Joconde de Léonard de Vinci
- Le vieil homme en pleurs de Van Gogh

